

Peggy V. Beck, A. L. Walters, **The Sacred Ways of Knowledge, Sources of Life**, Tsaile, Navajo Community College, 1977, 369 pp.

Éste es un libro que sale de la concepción omnipotente, omnipresente y sapientísima del mundo "occidental", sobre las creencias, costumbres, tradiciones, leyendas y prácticas sagradas de los indios de Norteamérica. Se trata de un libro de texto publicado por el Navajo Community College para el bachillerato y la Universidad de los Navajo. Esta universidad india está en Tsaile, en las montañas de la reservación de los navajo. Es un libro producido con el objeto de recuperar lo propio, de mostrar coherentemente la ideología de los indios americanos sin que ésta tenga que pasar por el cristal de las ideas occidentales.

El tema central trata de las formas que toma lo sagrado en la tradición de la población nativa de América. Tiene una enorme bibliografía, pero sostiene que el elemento principal en su información es la tradición oral. Son los indios viejos que hablan de su cosmovisión, de sus oraciones y dramas rituales, de la educación tradicional, de las fronteras del mundo, del camino de la vida, del balance del universo, de la tierra que cambia, del shamanismo y el mundo de los espíritus, de las ceremonias femeninas de pubertad, del espíritu del peyote, de los tontos y payasos sagrados.

El libro de texto, dicen las autoras, "trata de describir, no imponer con el análisis, el significado, el papel y la función de las prácticas tradicionales **sagradas** y algunas prácticas de la gente del pueblo, individuales y colectivas. . .". Uno de los objetivos que se proponen es que ". . . esta información cambie las falsas ideas y la mala interpretación que se tiene en todo el mundo sobre los nativos americanos y sus prácticas sagradas, o al menos ayuda a

corregirlas". Por ello, y para lograr también una mayor comprensión del estudiante, el libro se explica a sí mismo. El primer capítulo es una cuidadosa descripción de los conceptos fundamentales que van a ser utilizados en el desarrollo del texto. Se utilizan las definiciones que han dado los ancianos de las diferentes tribus, ya que uno de los propósitos es dar la versión del espíritu de lo sagrado por medio de las propias tradiciones. Conociendo que los estudiantes indios, precisamente por la discriminación que han sufrido en los Estados Unidos, tienen desventajas muy grandes en cuanto a la asimilación de los libros de texto, este libro se auto-explica minuciosamente. Explica cómo se le puede utilizar y cómo se le puede sacar el mejor provecho. Señala, también, la forma en que ha sido realizado y los objetivos que busca.

En *The Sacred Ways of Knowledge, Sources of Life*, se hace hincapié en que no se debe confundir lo sagrado con lo religioso. El libro no habla sobre religión o sobre prácticas religiosas, ese es un concepto demasiado occidental y reducido para explicar las tradiciones y creencias de los pueblos. A través de todo el texto se van viendo las formas de vida tradicional y cómo éstas forman un tejido cósmico-orgánico, donde todo tiene su lugar y su explicación. Todo el universo entra en sus ceremonias y se explica por una filosofía íntimamente ligada a la naturaleza y a la experiencia que de ella emana.

Lo sagrado tiene que ver con la vida diaria, con todos los acontecimientos que en ella se realizan y fundamentalmente con la naturaleza:

Las formas sagradas clásicas tribales no tratan de explicar o controlar todos los fenómenos en el Universo. No buscan dominar con una organización los pensamientos de la gente, o sus formas de veneración personales. Esto es lo que hace a estas formas **sagradas** distintas de las escuelas de filosofía en la historia de las ideas, o denominaciones de religiones organizadas en la historia de la religión.¹

Las formas sagradas de los nativos americanos no han sido clásicas, incorporadas, sectarias o evangélicas, son solamente formas de buscar la vida. La fuerza y sabiduría dentro de este centro medular de creencias tradicionales, es un cuerpo de conocimientos valioso para el mundo de hoy. Cómo la gente llega a aprender sus formas sagradas, cómo expresan lo sagrado y cómo estas maneras reflejan al mundo; de eso trata este libro.

Las autoras describen lo sagrado como algo que tiene dos partes,

¹ Peggy V. Beck & A. L. Walters *The Sacred, Ways of Knowledge, sources of life*.

aquello individual que pertenece a una persona solamente y aquello que pertenece a la colectividad y es compartido. Definen algunos valores que la gente india tiene con respecto al conocimiento y dicen:

Una de las ideas expresadas una y otra vez por diferentes gentes a través de este libro de texto es aquella de que sus formas sagradas son sentidas como inseparables de lo ordinario en sus vidas.

Estas gentes sienten que el conocimiento debe ser buscado con algo más, ciencia, psicología y disciplinas similares no deben ser oficios separados de el oficio de vivir y venerar. El conocimiento llega durante estos momentos cuando uno experimenta el significado escondido, los momentos sagrados...²

El libro basa su información en muchas entrevistas hechas a hombres y mujeres de diferentes tribus, desde Alaska hasta la Florida. Ellos sostienen sus juicios en un aprendizaje cuidadoso de su profesión, una iniciación y una práctica de vida. Aunque de diferentes tribus, la esencia de sus sentimientos, creencias y filosofía del mundo es muy similar. La mayor parte de esta información proviene de testimonios orales que han sido tomados en ocasiones, por las autoras del libro y, en otros momentos, por antropólogos y etnólogos como Knud Rasmussen,³ Jaime Angulo⁴ y muchos otros.

Lo fascinante de este libro es que se preocupa porque sus lectores, jóvenes de bachillerato, aprendan a comparar sus culturas indígenas con otras. El libro es ameno y de fácil lectura debido a que las historias y leyendas están narradas en forma coloquial. Además de contener mucha información, es una revaloración de muchas creencias y situaciones críticas de una cultura y la posibilidad de una identidad en las raíces fundamentales de las creencias de muchos pueblos indios de Norteamérica.

El conocimiento que reciben los jóvenes, a través de toda su vida, en la tradición de lo sagrado nativo-americano, es el conocimiento de las relaciones que existen en la naturaleza y de cómo éstas se han arreglado e interactúan entre sí. Muchas de esas

² Idem.

³ Knud Rasmussen, *The Intellectual Culture of the Cooper Eskimos*, vol. 9, Copenhagen, Report of the 5th Thule Expedition, 1932; del mismo autor *Across Artic America*, New York, G. P. Putnam and sons, 1927.

⁴ Jaime de Angulo, *Indians in Overalls*, San Francisco, Turtle Island Foundation, 1973; del mismo autor "Background of a Religious Feeling", *American Anthropologist*, vol. 28, núm. 2, april-june.

historias enseñan cómo esta armonía puede ser rota y por ende la tragedia puede suceder.

Las historias que los ancianos cuentan a la gente, de todas las edades subrayan algunos valores morales y étnicos que se van entretejiendo con lo sagrado y con el mundo. En cuanto a la educación tradicional, memorizar el conocimiento es uno de los aspectos más serios de la tradición oral y las exigencias al respecto son muchas: seriedad, disciplina, constancia, respeto y atención.

Una parte muy importante de lo sagrado y de la vida es el humor, y los indios americanos lo tienen, en sus tradiciones, en sus juegos y en sus payasos sagrados. La tradición, fuerza y necesidad de los payasos sagrados para las tribus indias, queda plasmada en esta cita de Lame Deer, un hombre Sioux, que narra en su autobiografía cuál es el papel más importante del payaso.

Para la gente que es tan pobre como nosotros, que ha perdido todo, que tiene que soportar tanta tristeza y muerte, la risa es un regalo precioso. Cuando nos moríamos como moscas por las enfermedades del hombre blanco, cuando nos llevaron a las reservaciones, cuando el racionamiento del gobierno no llegaba y nos moríamos de hambre, en tales ocasiones observar las travesuras y maldades de los heyoka* debe haber sido una bendición.⁵

El capítulo de los tontos y payasos sagrados, uno de los más bellos del libro, trata de la relación que los hombres iniciados tienen con el conocimiento de lo sagrado, sobre los poderes especiales que tienen los payasos, la relación entre la vergüenza y el conocimiento o el conocerse a sí mismo, la habilidad del payaso para crear desorden y orden. Y sobre todo en este capítulo, trece, se ve al payaso como educador de los niños.

El objeto de las tradiciones sagradas de los pueblos indios es facilitar el paso del hombre y la mujer por el camino de la vida. Demasiado poder y demasiada seriedad son de temerse porque ellos también pueden desequilibrar la vida, la comunidad y el medio ambiente. Entre otros, los payasos nos enseñan a no tomar la vida tan en serio. Esto quiere decir no hacernos tan importantes, tan indispensables. Según las tradiciones indias americanas no hay vida sin su lado humorístico.

Muchas de las historias que se relatan para explicar algunas creencias, sobre la creación, por ejemplo, traen de lado aproxima-

* PAYASO SAGRADO.

⁵ Richard Erdoes, *The Sun Dance People*, New York, Alfred Knopf, Inc., 1972, p. 237.

ciones singulares a conceptos que nos son incuestionables. Por ejemplo, para los cherokees el sol es femenino y la luna masculina.

Las historias más extraordinarias sobre los mitos, ritos, creencias y veneración de lo sagrado desfilan imperecederas por el libro. Escuchamos a los viejos hablar en diferentes estilos sobre el significado de la vida, la oración y la muerte, la salud o la enfermedad. Se describe el rito, se explica qué se busca con la comprensión de las relaciones de interdependencia de la naturaleza con nosotros y finalmente nos aconsejan no alejarnos de ellas.

Si el libro cumpliera uno solo de los propósitos que enuncia en un principio, sería ya un buen libro. Después de leerlo cuidadosamente siento que los cumple en gran medida. En su glosario final tiene una extensa bibliografía, una filmografía de documentales y una guía de donde puede encontrárseles, un índice analítico, así como una lista de los distribuidores del libro. Fotos, dibujos, diagramas y mapas son parte integral del texto. Por último, diré que uno de sus aciertos es tratar un tema difícil como es el de **lo sagrado**, que tiene que ver con el espíritu, con lo intangible, etcétera, y ponerlo en el mundo material que le dá significado y vida a los misterios.

Margarita Dalton Palomo